



**CURS ACADÈMIC 2022-23**  
**DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ I**  
**GRAU EN FILOLOGIA HISPÀNICA (D121)**

(BOE núm. 182 de 2 de juliol de 2020. Resolució de 16 de juny de 2020, de la Universitat de Lleida, per la que es publica el pla d'estudis de Graduat en Llengües Aplicades i Traducció)

(BOE núm. 152 de 27 de juny de 2017. Resolució d'1 de juny de 2017, de la Universitat de Lleida, per la que es publica el pla d'estudis de Graduat en Filologia Hispànica)  
Coordinadora de la titulació: Prof. Glòria Vázquez García ([gloria.vazquez@udl.cat](mailto:gloria.vazquez@udl.cat))

<http://www.llenguesaplicadesitradduccio-filhispl.udl.cat>

**ESTRUCTURA GENERAL DE LA DOBLE TITULACIÓ (\*)**

Semestre	1r any	2n any	3r any	4t any	5è any
I	101050 Introducció i història de la lingüística 101048 Literatura espanyola moderna i contemporània I 101046 Llengua i norma  101049 Metodologia del treball acadèmic i de la investigació científica	Escollir 1 optativa: 101081 Teatre clàssic espanyol 101094 Literatura llatina medieval 101095 Pensament romà 101059 Lexicologia hispànica  101060 Literatura espanyola dels Segles d'Or I 101055 Morfologia espanyola	101015 Edició de textos  101085 Fonaments i recursos per a la traducció 101056 Influència de la literatura francesa en la literatura espanyola 101062 Sintaxi espanyola	101061 Introducció a la llengua llatina  101066 Literatura hispanoamericana II  101065 Sociolingüística espanyola i hispanoamericana	Escollir 1 optativa: 101074 Lingüística històrica espanyola 101082 Literatura espanyola moderna i contemporània III 101092 Llatí vulgar 101068 Literatura espanyola medieval II 101069 Pervivència de la literatura llatina a la literatura espanyola 101070 Literatura espanyola dels Segles d'Or II
	101591 Llengua francesa I 101542 Llengua anglesa I	101585 Llengua anglesa III 101541 Llengua catalana	101587 Llengua francesa IV  101558 Mediació lingüística i comunicació intercultural	101563 Cultura i comunicació dels països de parla anglesa 101555 Pràctica traductològica inversa I (Català/Castellà > Anglès/Francès) 101554 Traducció de textos científicotècnics (Anglès i Francès >> Català/Castellà)	101552 La traducció literària i de textos d'assaig (Anglès >> Català/Castellà) 101553 La traducció literària i de textos d'assaig (Francès >> Català/Castellà)
II	101052 Història de la llengua espanyola  101047 Introducció als estudis literaris 101051 Recursos expressius escrits en espanyol 101045 Recursos expressius orals en espanyol	101057 Literatura espanyola medieval I  101593 Llengua francesa III 101548 Lingüística aplicada  101566 Tècniques de comunicació oral i escrita (Català) 101561 Tecnologies del llenguatge  101953 Teoria de la comunicació	101019 Fonètica i ortografia espanyoles  101053 Literatura hispanoamericana I  101086 Traducció	Escollir 1 optativa: 101079 Crítica literària hispànica 101080 Dona i gènere a les lletres hispàniques 101073 Estilística i retòrica 101076 Lexicografia espanyola 101091 Literatura francesa i cinema 101078 Espanyol col·loquial 101096 Pervivència de la literatura grega a les lletres hispàniques 101075 Dialectologia espanyola i espanyol d'Amèrica 101083 Literatura hispanoamericana III 101084 Literatura francesa contemporània i societat europea 101090 Cultura francesa 101077 Ensenyament i aprenentatge de l'espanyol llengua estrangera 101058 Mitologia clàssica i cultura hispànica 101063 Pragmàtica de la llengua espanyola 101570 Pràctica traductològica II (Anglès/Francès > Català/Castellà)	101067 Introducció a la llengua grega  101064 Literatura espanyola moderna i contemporània II 101072 Pràctiques externes  101071 Treball final de grau
	101592 Llengua francesa II 101543 Llengua anglesa II		101586 Llengua anglesa IV  101559 Llengües en contrast  101550 Pràctica traductològica I (Anglès>Català/Castellà)		101556 La traducció en els mitjans de comunicació audiovisual (Anglès i Francès > Català/Castellà) 101569 Treball final de grau

(\*) Totes les assignatures de la titulació són de 6 crèdits ECTS

Assignatures del Grau en Filologia Hispànica

Assignatures del Grau en Llengües Aplicades i Traducció

**QUADRE DE DISTRIBUCIÓ DELS CRÈDITS**

Matèries	Crèdits
Bàsiques	96
Obligatòries	174
Optatives que es cursen com a obligatòries	54
Optatives	18
Pràctiques externes	6
Treball de fi de grau	12
TOTAL	360

**CALENDARI ACADÈMIC**

	1r Semestre	2n Semestre
Inici docència 1r curs (*)	13 de setembre de 2022	6 de febrer de 2023
Inici docència resta de cursos	12 de setembre de 2022	6 de febrer de 2023
Final de la docència	22 de desembre de 2022	26 de maig de 2023
Avaluació	1r semestre: del 9 al 18 de gener de 2023 Activitats de síntesi: del 30 de gener al 3 de febrer de 2023 2n semestre: del 29 de maig al 12 de juny de 2023 Activitats de síntesi: del 19 al 23 de juny de 2023	
(*) 12 de setembre: Jornada d'acollida per a l'estudiantat de primer curs		

<b>HORARIS 2022-2023</b>	<b>DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ I GRAU EN FILOLOGIA HISPÀNICA</b>
--------------------------	--

Curs: 1	Semestre: I
---------	-------------

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30	<b>LLENGUA I NORMA (101046)</b>			<b>LLENGUA FRANCESA I (101591)</b>	
08.30-09	Carlos Rizos (6 ECTS) Aula 0.10B			Montse Parra (3 ECTS) Aula 2.44	
09-09.30	<b>METODOLOGIA DEL TREBALL ACADÈMIC I DE LA INVESTIGACIÓ CIENTÍFICA (101049)</b>			<b>LLENGUA FRANCESA I (101591)</b>	
09.30-10					
10-10.30				Julián Acebrón (6 ECTS) Aula 0.10B	
10.30-11					
11-11.30	<b>INTRODUCCIÓ I HISTÒRIA DE LA LINGÜÍSTICA (101050)</b>			<b>LITERATURA ESPANYOLA MODERNA I CONTEMPORÀNIA I (101048)</b>	
11.30-12	Montse Parra (1 ECTS)			Yasmina Romero (6 ECTS) Aula 2.16	
12-12.30	Daniela Frumuselu (3 ECTS)				
12.30-13	Júlia Machetti (2 ECTS) Aula 0.10B				
13-13.30					
13.30-14					
14-14.30					
14.30-15					

<b>HORARIS 2022-2023</b>	<b>DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ I GRAU EN FILOLOGIA HISPÀNICA</b>
--------------------------	--

Curs: 1	Semestre: II
---------	--------------

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30	<b>HISTÒRIA DE LA LLENGUA ESPANYOLA (101052)</b>			<b>LLENGUA FRANCESA II (101592)</b>	
08.30-09	Carlos Rizos (6 ECTS) Aula 0.10B			Montse Parra (3 ECTS) Aula 2.44	
09-09.30	<b>INTRODUCCIÓ ALS ESTUDIS LITERARIS (101047)</b>			<b>LLENGUA FRANCESA II (101592)</b>	
09.30-10					
10-10.30				Julián Acebrón (6 ECTS) Aula 0.10B	
10.30-11					
11-11.30	<b>RECURSOS EXPRESSIUS ORALS EN ESPANYOL (101045)</b>			<b>RECURSOS EXPRESSIUS ESCRITS EN ESPANYOL (101051)</b>	
11.30-12	Júlia Machetti (6 ECTS) Aula 0.10B				
12-12.30					
12.30-13					
13-13.30					
13.30-14					
14-14.30					
14.30-15					

<b>HORARIS 2022-2023</b>	<b>DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ I GRAU EN FILOLOGIA HISPÀNICA</b>
--------------------------	--

<b>Curs: 2</b>	<b>Semestre: I</b>
----------------	--------------------

	<b>Dilluns</b>	<b>Dimarts</b>	<b>Dimecres</b>	<b>Dijous</b>	<b>Divendres</b>
<b>09-09.30</b>	<b>LLENGUA ANGLESA III (101585)</b>		<b>LITERATURA ESPANYOLA DELS SEGLES D'OR I (101060)</b>  Ramón de Rubinat (3 ECTS) Aula 1.33A	<b>MORFOLOGIA ESPANYOLA (101055)</b>  Rosa Mateu (6 ECTS)      Aula 1.33A	
<b>09.30-10</b>	Mariona Sabaté (6 ECTS)	Aula 0.10A			
<b>10-10.30</b>					
<b>10.30-11</b>					
<b>11-11.30</b>				<b>LLENGUA CATALANA (101541)</b>  Mar Font (6 ECTS)      Aula 0.10A	
<b>11.30-12</b>					
<b>12-12.30</b>	<b>LITERATURA ESPANYOLA DELS SEGLES D'OR I (101060)</b>		<b>Assignatura optativa: PENSAMENT ROMÀ (101095)</b>  Matías López (3 ECTS) Aula 3.20	<b>LEXICOLOGIA HISPÀNICA (101059)</b>  Maribel Serrano (6 ECTS)      Aula 2.16	
<b>12.30-13</b>	Ramón de Rubinat (3 ECTS)	Aula 1.33A			
<b>13-13.30</b>					
<b>13.30-14</b>					
<b>14-14.30</b>	<b>Assignatura optativa: PENSAMENT ROMÀ (101095) (*)</b>				
<b>14.30-15</b>	Matías López (3 ECTS)	Aula 3.20			

(\*) L'estudiantat haurà de triar una assignatura de les assignatures optatives del quadre.

<b>HORARIS 2022-2023</b>	<b>DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ I GRAU EN FILOLOGIA HISPÀNICA</b>
--------------------------	--

<b>Curs: 2</b>	<b>Semestre: II</b>
----------------	---------------------

	<b>Dilluns</b>	<b>Dimarts</b>	<b>Dimecres</b>	<b>Dijous</b>	<b>Divendres</b>
<b>08-08.30</b>			<b>LLENGUA FRANCESA III (101593)</b>	Cristina Solé (6 ECTS) Aula 1.16	
<b>08.30-09</b>					
<b>09-09.30</b>	<b>TECNOLOGIES DEL LLENGUATGE (101561)</b>			<b>LINGÜÍSTICA APLICADA (101548)</b>  Enric Llurda (3.5 ECTS)      Aula 2.38	
<b>09.30-10</b>	Verónica Vizcaíno (6 ECTS)	Aula 2.13 (3.48-3.49)			
<b>10-10.30</b>					
<b>10.30-11</b>					
<b>11-11.30</b>				<b>TÈCNiques DE COMUNICACIÓ ORAL I ESCRITA (CATALÀ) (101566)</b>  Salomé Ribes (6 ECTS)      Aula 1.16	
<b>11.30-12</b>					
<b>12-12.30</b>					
<b>12.30-13</b>					
<b>13-13.30</b>			<b>LINGÜÍSTICA APLICADA (101548)</b> Montse Irún (2.5 ECTS) Aula 2.38	<b>LITERATURA ESPANYOLA MEDIEVAL I (101057)</b>  Julián Acebrón (6 ECTS)      Aula 2.15	
<b>13.30-14</b>					
<b>14-14.30</b>					
<b>14.30-15</b>					
<b>15-15.30</b>	<b>TEORIA DE LA COMUNICACIÓ (101953)</b>				
<b>15.30-16</b>	Xavier Martín (6 ECTS)	Aula 2.37			
<b>16-16.30</b>					
<b>16.30-17</b>					

<b>HORARIS 2022-2023</b>	<b>DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ I GRAU EN FILOLOGIA HISPÀNICA</b>
--------------------------	--

<b>Curs: 3</b>	<b>Semestre: I</b>
----------------	--------------------

	<b>Dilluns</b>	<b>Dimarts</b>	<b>Dimecres</b>	<b>Dijous</b>	<b>Divendres</b>
<b>08-08.30</b>	<b>EDICIÓ DE TEXTOS (101015)</b>		<b>FONAMENTS I RECURSOS PER A LA TRADUCCIÓ (101085)</b>	Carmen García (6 ECTS)	Aula 2.15
<b>08.30-09</b>	Julián Acebrón (3 ECTS) Aula 3.20				
<b>09-09.30</b>	<b>INFLUÈNCIA DE LA LITERATURA FRANCESA EN LA LITERATURA ESPANYOLA (101056)</b> Carme Figuerola (6 ECTS) Aula 1.33B		<b>EDICIÓ DE TEXTOS (101015)</b> Julián Acebrón (3 ECTS) Aula 3.20	<b>LLENGUA FRANCESA IV (101587)</b>	
<b>09.30-10</b>				Montse Parra (6 ECTS) Aula 1.16	
<b>10-10.30</b>					
<b>10.30-11</b>					
<b>11-11.30</b>					
<b>11.30-12</b>			<b>SINTAXI ESPANYOLA (101062)</b>		
<b>12-12.30</b>			Rosa Mateu (6 ECTS) Aula 2.15		
<b>12.30-13</b>					
<b>13-13.30</b>	<b>MEDIACIÓ LINGÜÍSTICA I COMUNICACIÓ INTERCULTURAL (101558)</b> Anaïs Mouret (6 ECTS) Aula 1.18				
<b>13.30-14</b>					
<b>14-14.30</b>					
<b>14.30-15</b>					

<b>HORARIS 2022-2023</b>	<b>DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ I GRAU EN FILOLOGIA HISPÀNICA</b>
--------------------------	--

<b>Curs: 3</b>	<b>Semestre: II</b>
----------------	---------------------

	<b>Dilluns</b>	<b>Dimarts</b>	<b>Dimecres</b>	<b>Dijous</b>	<b>Divendres</b>			
<b>08-08.30</b>			<b>TRADUCCIÓ (101086)</b>	Carmen García (6 ECTS)	Aula 3.20			
<b>08.30-09</b>								
<b>09-09.30</b>	<b>LLENGUA ANGLESA IV (101586)</b>							
<b>09.30-10</b>	Ester Baiget (6 ECTS) Aula 2.44							
<b>10-10.30</b>								
<b>10.30-11</b>								
<b>11-11.30</b>	<b>FONÈTICA I ORTOLOGIA ESPANYOLES (101019)</b>		<b>LITERATURA HISPANOAMERICANA I (101053)</b>					
<b>11.30-12</b>	M. Ángeles Calero (6 ECTS) Aula 1.18		Yasmina Romero (3 ECTS) Aula 0.10B					
<b>12-12.30</b>			Rosa Maria Conesa (3 ECTS)					
<b>12.30-13</b>								
<b>13-13.30</b>	<b>LLENGÜES EN CONTRAST (101559)</b> Mariona Sabaté (2 ECTS) Ester Baiget (4 ECTS) Aula 2.44		<b>PRÀCTICA TRADUCTOLÒGICA I (ANGLÈS &gt; CATALÀ / CASTELLÀ) (101550)</b>					
<b>13.30-14</b>			Mariona Sabaté (6 ECTS) Aula 2.38 (3.49)					
<b>14-14.30</b>								
<b>14.30-15</b>								

**HORARIS 2022-2023 DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ I GRAU EN FILOLOGIA HISPÀNICA**

Curs: 4 Semestre: I

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres	
08-08.30			<b>TRADUCCIÓ DE TEXTOS CIENTÍFICOTÈCNICS (ANGLÈS I FRANCÈS &gt;&lt; CATALÀ / CASTELLÀ) (101554)</b>  Mariona Sabaté (3 ECTS) Antoni Comes (3 ECTS)  Aula 1.19			
08.30-09						
09-09.30	<b>SOCIOLINGÜÍSTICA ESPANYOLA I HISPANOAMERICANA (101065)</b> Maria Angeles Calero (2 ECTS) Pau Millera (4 ECTS)				<b>LITERATURA HISPANOAMERICANA II (101066)</b> Yasmina Romero (6 ECTS) Aula 2.15	
09.30-10						
10-10.30	dilluns: Aula 2.15 / dimarts: Aula 3.49					
10.30-11						
11-11.30					<b>INTRODUCCIÓ A LA LLENGUA LLATINA (101061)</b> Matías López (6 ECTS) Aula 1.18	
11.30-12						
12-12.30						
12.30-13						
13-13.30	<b>CULTURA I COMUNICACIÓ DELS PAÏSOS DE PARLA ANGLESA (101563)</b> Núria Mina (6 ECTS) Aula 2.13				<b>PRÀCTICA TRADUCTOLÒGICA INVERSA I (CATALÀ / CASTELLÀ &gt; ANGLÈS / FRANCÈS) (101555)</b> Cristina Solé (3 ECTS) Mariona Sabaté (3 ECTS) Aula 2.15 / 3.48-3.49	
13.30-14						
14-14.30						
14.30-15						

**HORARIS 2022-2023 DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ I GRAU EN FILOLOGIA HISPÀNICA**

Curs: 4 Semestre: II

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30	<b>ENSENYAMENT I APRENENTATGE DE L'ESPANYOL LLENGUA ESTRANGERA (101077)</b>		Javier Terrado (4 ECTS) Landry Olea (2 ECTS)		
08.30-09					
09-09.30	<b>PRAGMÀTICA DE LA LLENGUA ESPANYOLA (101063) (*)</b>		Aula 2.15	<b>CULTURA FRANCESA (101090) (**)</b>	
09.30-10	Rosa Mateu (6 ECTS)	Aula 2.15			Cristina Solé (6 ECTS)
10-10.30					
10.30-11					
11-11.30				<b>Assignatures optatives:</b>	
11.30-12				<b>ESPANYOL COL-LOQUIAL (101078)</b> Rosa Mateu (5 ECTS) / Júlia Machetti (1 ECTS) Aula 3.20	
12-12.30				<b>CRÍTICA LITERÀRIA HISPÀNICA (101079)</b> Ramón de Rubinat (6 ECTS) Aula 1.18	
12.30-13					
13-13.30	<b>MITOLOGIA CLÀSSICA I CULTURA HISPÀNICA (101058)</b>			<b>PRÀCTICA TRADUCTOLÒGICA II (ANGLÈS / FRANCÈS &gt; CATALÀ / CASTELLÀ) (101570) (***)</b>	
13.30-14	Josep A. Clua (6 ECTS)	Aula 1.18		Montse Parra (3 ECTS)	
14-14.30				Mariazell Bosch (3 ECTS) Aula 0.30	
14.30-15					

L'estudiantat haurà de triar una assignatura de les assignatures optatives del quadre.

(\*) L'assignatura que apareix al quadre és obligatòria. En aquesta franja (09-11 h) s'imparteix també una assignatura optativa: Pervivència de la literatura grega a les lletres hispàniques (101096) (Josep A. Clua) (Aula 1.18)

(\*\*) L'assignatura que apareix al quadre és obligatòria. En aquesta franja (09-11 h) s'imparteix també una assignatura optativa: Dona i gènere a les lletres hispàniques (101080) (Rafael M. Mérida / Laura Martínez) (Aula 1.18)

En aquesta franja (09-11 h) s'imparteix també una assignatura optativa: Literatura francesa i cinema (101091) (Cristina Solé / Carme Figuerola / Montse Parra) (Aula 2.16)

(\*\*\*) L'assignatura que apareix al quadre és obligatòria. En aquesta franja (13-15 h) s'imparteix també una assignatura optativa: Literatura hispanoamericana III (101083) (Yasmina Romero) (Aula 3.20)

<b>HORARIS 2022-2023</b>	<b>DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ I GRAU EN FILOLOGIA HISPÀNICA</b>				
--------------------------	--	--	--	--	--

Curs: 5		Semestre: I				
	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres	
08-08.30	<b>LA TRADUCCIÓ LITERÀRIA I DE TEXTOS D'ASSAIG (ANGLÈS &gt;&gt; CATALÀ/CASTELLÀ) (101552)</b>		<b>Assignatura optativa: LINGÜÍSTICA HISTÒRICA ESPANYOLA (101074)</b>			(*)
08.30-09						
09-09.30	Mariazzel Bosch (6 ECTS)	Aula 1.19	Javier Terrado (5 ECTS)	Aula 3.20	<b>PERVIVÈNCIA DE LA LITERATURA LLATINA A LA LITERATURA ESPANYOLA (101069)</b>	
09.30-10			Júlia Machetti (1 ECTS)			Matías López (6 ECTS) Aula 3.20
10-10.30	<b>LITERATURA ESPANYOLA DELS SEGLES D'OR II (101070)</b>		<b>LA TRADUCCIÓ LITERÀRIA I DE TEXTOS D'ASSAIG (FRANCÈS &gt;&gt; CATALÀ/CASTELLÀ) (101553)</b>			
10.30-11	Ramón de Rubinat (6 ECTS)	Aula 3.20				
11-11.30						
11.30-12						
12-12.30	<b>LITERATURA ESPANYOLA MEDIEVAL II (101068)</b>					
12.30-13	Julián Acebrón (6 ECTS)	Aula 3.20	Antoni Comes (6 ECTS)	Aula 0.30		
13-13.30						
13.30-14						

(\*) L'estudiantat haurà de triar una assignatura de les assignatures optatives del quadre.

<b>HORARIS 2022-2023</b>	<b>DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ I GRAU EN FILOLOGIA HISPÀNICA</b>				
--------------------------	--	--	--	--	--

Curs: 5		Semestre: II				
	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres	
08-08.30	<b>PRÀCTIQUES EXTERNES (101072)</b> Rosa Mateu		<b>LA TRADUCCIÓ EN ELS MITJANS DE COMUNICACIÓ AUDIOVISUAL (ANGLÈS I FRANCÈS &gt; CATALÀ / CASTELLÀ) (101556)</b>			
08.30-09						TREBALL FINAL DE GRAU (101071) Javier Terrado
09-09.30						TREBALL FINAL DE GRAU (101569) Glòria Vázquez
09.30-10			Mariona Sabaté (3 ECTS)	dj i dv (9 de febrer – 24 de març)	Aula 0.10B	
10-10.30			Anaïs Mouret (3 ECTS)	dc i dj (29 de març – 25 de maig)	Aula 0.10A	
10.30-11	<b>INTRODUCCIÓ A LA LLENGUA GREGA (101067)</b>		<b>LITERATURA ESPANYOLA MODERNA I CONTEMPORÀNIA II (101064)</b>			
11-11.30	Josep A. Clua (6 ECTS)	Aula 2.15				
11.30-12						
12-12.30						
12.30-13						Rafael M. Mérida (4,5 ECTS)
				Laura Martínez (1,5 ECTS)	Aula 2.15	